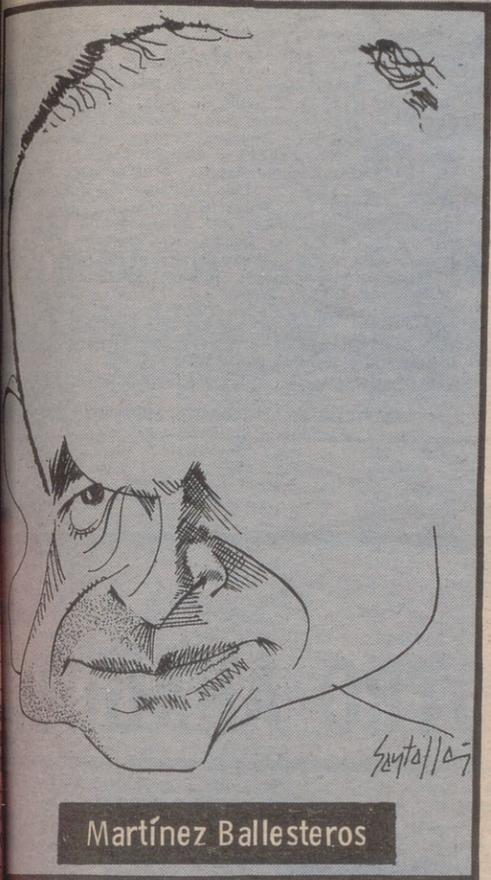


## La pugna entre las formas tradicionales y las ultra-modernas

# ¿Qué SUCEDERÁ en el TEATRO?



Martínez Ballesteros

- MARTINEZ BALLESTEROS: "Se deben seguir buscando formas expresivas nuevas, pero sin desdeñar las que ya se han utilizado".
- JUAN M. DE LA VEGA: "No hay moldes ni formas; únicamente dramaturgos que se sirven de ellas".
- VICENTE ROMERO: "Hay que aceptar básicamente el idioma escénico que el público entienda".
- JOSE RUIBAL: "Todo lo que no sea una constante invención no es arte".

¿DEBEN claudicar las formas tradicionales de teatro ante las nuevas —no tan nuevas— tendencias? ¿Deben ya tenerse por desmoronados el escenario a la italiana o las manifestaciones (aún las parciales) del naturalismo? El espectador medio español (todavía no muy al corriente —aunque algo escamado— de los vaivenes teatrales de las últimas décadas) se pregunta, alarmado, si las formas a las que estaba acostumbrado van a pasar, sin más, a mejor vida. Las nuevas concepciones (textuales, escenográficas y de actores) han dado lugar a montajes sorprendentes (basta recordar la reciente "Yerma" de Víctor García) y a textos interesantes (ahí están los incontables autores de ruptura: Beckett, Ionesco, Artaud o Ableman, por citar algunos) que han aportado algo nuevo, fresco, decisivo y necesario al fenómeno teatral. Pero no es menos cierto que montajes como el de Fernán Gómez de "Un enemigo del pueblo" o textos como el reciente "Llegada de los dioses" del académico Antonio Buero Vallejo son plenamente válidos hoy en día, al margen de su estructura clásica.

Opinan sobre la posible ineficacia de las formas nuevas cuatro autores de la nueva escuela teatral española. Su teatro, apenas sí representado, es desconocido para el gran público, pese a su

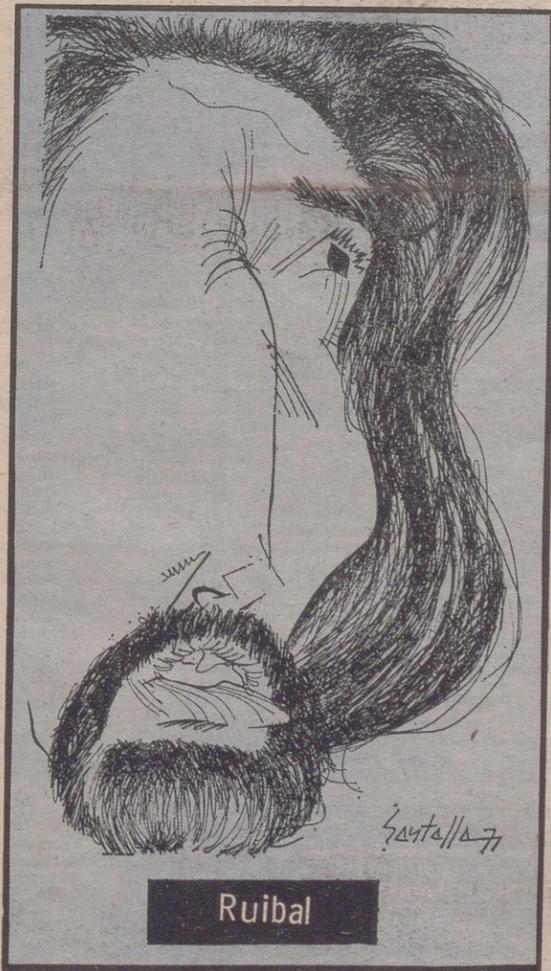
importancia. Ellos, que no se mueven por ningún tipo de móvil comercial y viven en contacto directo con el teatro, están —creo— en condiciones de emitir un parecer competente.

¿Cree Vd. que los moldes del teatro tradicional están totalmente superados y es ya imposible servirse de ellos?

1.- Antonio Martínez Ballesteros (1929). Director del grupo Pígalion de Toledo. Varias veces galardonado. Autor de "Los papeles", "Farsas contemporáneas", "Las estampas", etc. Recientemente, el grupo TEI montó "Los esclavos" ("La legal esclavitud"). Traducido y representado en Estados Unidos.

"Es peligroso contestar de una manera totalmente afirmativa o negativa a esta pregunta. Hay obras escritas hace muchos años dentro de unos moldes tradicionales, que resultan eficacísimas si alguien tiene el acierto de "resucitarlas" en un momento

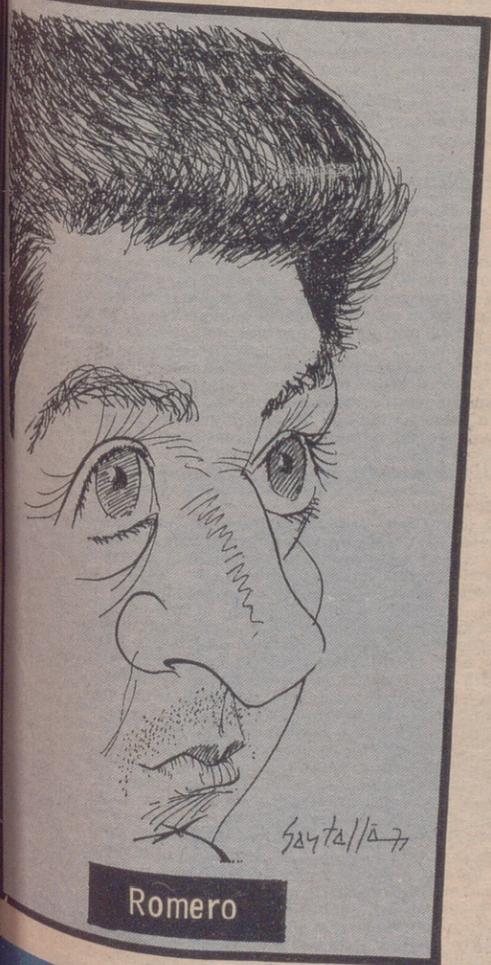
(Pasa a la página 16)



Ruibal



M. de la Vega



Romero

# ARAGON

expres

REPORTAJES Y COMENTARIOS

TV. E.

## PRIMERA CADENA

13,45.- Carta de ajuste, 14,00.- Apertura y presentación, 14,01.- Almanaque, 14,30.- Primera edición, 15,00.- Noticias, 15,35.- De la "A" a la "Z" 16,00.- Esa chica ("El, ella y él"), 16,30.- Despedida y cierre, 17,45.- Carta de ajuste, 18,00.- Apertura y presentación, 18,01.- Avance informativo, 18,05.- La casa del reloj, 18,25.- Con vosotros, 19,30.- Dibujos animados, 19,40.- Buenas tardes, 20,30.- Novela ("Maite"), 21,00.- Telediario, 21,35.- España siglo veinte ("La exposición de Barcelona"), 22,05.- Sesión de noche ("Ambiciosa"), 23,55.- Veinticuatro horas, 00,20.- Despedida y cierre.

## SEGUNDA CADENA

20,00.- Carta de ajuste, 20,25.- Presentación y avances, 20,30.- Doctor Doolittle ("El mago Merlín"), 21,00.- Luces en la noche (Fórmula Quinta), 21,30.- Telediario dos, 22,00.- Ficciones ("Habitación número nueve"), 23,00.- ("El doble círculo"), 24,00.- Última imagen.

## CAMARA OFICIAL DE COMERCIO E INDUSTRIA

### COMERCIO EXTERIOR - EXPORTACION

La Corporación acaba de editar la III edición de su publicación "Comercio Exterior - Exportación", de Junio de 1972, cuyo contenido comprende el estudio de las siguientes materias:

Consideraciones generales sobre exportación.

Registros de Exportadores  
Procedimiento, tramitación, reembolso y control de exportaciones  
Cuadernos E.C.S., A.T.A., T.I.R. y T.I.F.

Trafico de Perfeccionamiento  
Desgravación fiscal a la exportación

Créditos a la exportación  
Seguro de Crédito a la exportación

Carta de exportador, Individual y Sectorial. Comercio entre la Península e Islas Baleares con territorios extrapeninsulares y Andorra. Acuerdo entre España y la C.E.E.

Datos diversos sobre exportación  
Los interesados en dicha publicación pueden adquirirla en las oficinas de la Cámara (Don Jaime 1, 18, pral)

## DELEGACION PROVINCIAL DE EDUCACION Y CIENCIA

### PREMIOS A LOS MEJORES BECARIOS

La Dirección General de Formación Profesional y Extensión Educativa, mediante Resolución que publica el Boletín Oficial del Estado correspondiente al día 26 del actual mes de Julio, convoca cien premios, de 20.000 pesetas cada uno, destinados a becarios que acreditan mejor expediente y terminen el próximo curso académico sus estudios. Los cien premios se dividen en 48 para alumnos de Facultades experimentales y Escuelas Técnicas de Grado Superior, 40 para alumnos de Facultades no experimentales, 8 para alumnos de Conservatorios, Escuelas Superiores de Bellas Artes, de Arte Dramático y Danza, y 4 para alumnos de Universidades Pontificias.

El plazo para tomar parte en el concurso de méritos finaliza a los treinta días hábiles de publicarse la Resolución en el Boletín Oficial del Estado. Los interesados pueden recabar mayor información en el Servicio de Promoción Estudiantil de la Delegación Provincial de Educación y Ciencia, Paseo de Isabel la Católica, 7, planta baja, en horas para el público.

**Dr. SANCHEZ GARCIA**

UROLOGO  
SUSPENDE LA CONSULTA DURANTE EL MES DE AGOSTO

"ARAGON/exprés", PAG. 14

## ACTIVIDADES DE LA AGRUPACION DE VETERANOS DE FUTBOL DE ARAGON

Facilitamos hoy relación de encuentros que esta Agrupación tiene programados para el próximo mes de agosto.

Día 13 de agosto en Pont de Suert (Lérida); Día 15 en Fabara (Zaragoza); Día 16 en La Cava (Tarragona); Día 20 en Pedrola (Zaragoza) y día 24 en Nonaspe (Zaragoza).

En preparación, encuentros en Bilbao, Villafranca de Navarra y Castejón de Navarra. También nos hallamos preparando un encuentro a Homenaje y Beneficio de la Cruz Roja Española, y un Homenaje Nacional de todos los Veteranos Españoles al jugador internacional Severino Reija Vázquez, con motivo de la concesión de la Medalla al Mérito Deportivo, que le fué concedida por la Delegación Nacional de Deportes y cuyo homenaje sigue pendiente de celebrarse.

## FARMACIAS DE GUARDIA

### SERVICIO DE 9 MAÑANA A 11 NOCHE

Avda. Compromiso de Caspe, 71 (Las Fuentes): toto, tel. 217331; Avda. la Jota, 53-55: Vales, 290962; Avda. Madrid, 144: Serrano Miró, tel. 231111; Avda. San José, 21: Martínez Córdón, tel. 236771; 35: Aubá, tel. 222715; Hernán Cortés, 17: Sosa, tel. 222355; Laguna Azorín, 4 (Carretera de Mañá): Lagunas, tel. 338850; Luis Sallenave, 13 (Cuéllar): teléfono 272952; María Guerrero, 8 (Barrio Boquer): Jiménez, tel. 335974; P.º Independencia, 25: Zola, tel. 222864; P.º las Damas, 19: Navarro, tel. 211111; Pza. Portillo, 2: De Gregorio, tel. 217953; San Juan, 1 (esq. Corona Aragón): Alfonso, tel. 252276; San de la Cruz, 23: Clavería, tel. 276168; San Juan de Peña, 121: García S., tel. 297543; San Vicente Plaza Castañer, tel. 291265; Sos del Rey Católico, 21 (Toro): Pardillos, tel. 275567; Torro, 24: Boneta, tel. 231111; Unceta, 56: Concha, tel. 330237.

Las Farmacias de letra negrilla están abiertas día y noche.

Servicios de Oxigenoterapia: Tel. 257257

## TURNO

6 B

## CARTAS a ARAGON/exprés

# "ARAGON/exprés" y "EL OTRO ARAGON"

"ARAGON/exprés" y "EL OTRO ARAGON"  
Sr. Director de "ARAGON/exprés":

Como lector un tanto regular de los periódicos locales, busco en ellos las cosas de más interés y mientras duran los leos.

Hacia ya tiempo que no leía ARAGON/exprés, y al volver a sus páginas lo encuentro francamente bien; se ve en él un gran interés de llegar a muchos sitios, por el camino más directo, aunque el más espinoso, el diálogo con el pueblo. A sus tres años de vida tiene un inmenso camino por delante para hacer algo interesante; necesita depurar muchas cosas, pero hay algo que no debe olvidar, el lenguaje de la calle. A mi modo de ver, interesa mucho que siga en esta línea, olvidándose en lo posible de ese famoso "generador instantáneo de términos clave", con el que con tantísima frecuencia se acostumbra a darnos el timo, desde las más altas esferas políticas y administrativas.

ARAGON/exprés debe seguir así, para que todos lo entiendan, mientras quede un solo "analfabeto" en Aragón; que cambie cuando el pueblo se lo pida, porque lo entienda. Y no me refiero precisamente a la ortodoxia pura de la palabra en su contexto gramatical, sino a la forma de decirlo; que hoy por hoy, en este pueblo nuestro es donde se nos niegan tantas cosas, que incluso la "cultura" no llega a todos, porque también en esto estamos despiadadamente colonizados, hoy, repito, hay que escribir y decir las cosas para que el pueblo, su destinatario, las entienda; basta ya de hablar para esa minoría privilegiada, por muy poderosa que sea.

Si me pidieran la opinión sobre la meta hacia la que debe caminar ARAGON/exprés, yo diría que, al menos por ahora, no debería mendigar a la puerta de los grandes despachos mercantiles, en los lujosos salones de sociedad, en los templos privados donde con frecuencia obligan al visitante a dejar los zapatos en la puerta. Debería, sí, intentar por todos los medios llegar al más apartado rincón de Aragón, llenar con sus páginas el campo triste de Aragón; conseguir por su propio esfuerzo, por su bien hacer las cosas, ser el auténtico portavoz de este Aragón recio y bravo, que se ve constantemente ridiculizado, pisoteado, adulado con cinismo, olvidado hasta extremos intolerables; roto, despedazado por los de dentro y los de fuera, por los necios y los renegados; en progresión regresiva, equivocada, como lo prueba la inquietante y bárbara despoblación del medio rural, sin parangón en el ámbito nacional.

Gran culpa tienen de ello los inteligentes iscarriotes de nuestra política y nuestras finanzas, que con sus coquetos cabareteriles se han atraído a tantos admiradores foráneos; y unos y otros comen a diario de la misma pizanca, llenas como están sus alforjas del rico botín; y se les ve a diario, con demasiada frecuencia y en demasiada abundancia, ahitos de placer y de lujuria, rizando el rizo por esta tierra calcinada, de la que ellos han hecho su rico feudo.

ARAGON/exprés, con sus propios condicionamientos, sin altanería, pero sin medio ni vergüenza; por los caminos emprendidos, con sublimado respeto y veneración a todo lo nuestro, a lo aragonés primero a lo español después, a la comunidad rural que se muere sin que nadie intente de verdad y valientemente poner remedio, hacia una comunidad urbana que se ahoga en esta inmensa cárcel que de Zaragoza están haciendo, entre los chantajistas miopes de dentro y los tecnócratas trashumantes de fuera; ARAGON/Exprés debe llevar su voz, su aliento, su pequeño soplo de vida, allá donde viva un solo aragonés.

Que mientras dure nuestra colonización, ARAGON/Exprés solo llegue a Aragón, pues no hay tiempo ni lugar de lucha y trabajo que no esté aquí dentro, en Aragón, en sus tres provincias, todo lo que sea intentar luchar fuera sin haber ganado aquí la batalla, será estéril. ARAGON/exprés ha de ser un producto de Aragón y para Aragón. Y cuando traspase sus fronteras sea en busca de esa legión de aragoneses que salieron de aquí porque aquí se les negó el pan, mientras al de fuera se le llenó el estómago hasta la saciedad, que así somos aquí de espléndidos o de tontos; que salga de Aragón cuando la propia y natural demanda se lo pida.

El porvenir, la vida y supervivencia de ARAGON/Exprés están en nuestra región, donde tanto queda por hacer. Si sabe luchar en este campo yermo en tantas parcelas, si sabe cultivar los campos que en otros tiempos dieron tan ubérrimas cosechas a la patria, a no dudar que conseguirá triunfos espectaculares, a la vez que alegría y triunfos inmensos. Aquí hay mucho por hacer y alguien tiene que empezar. Hay que enseñar a un pueblo que no sabe lo que hace, para qué o para quienes lo hace ni hacia dónde camina; hay que quitar la venda de los ojos y empezar a enseñar desde las primeras letras, porque a fuerza de desengaños ha perdido la voluntad, la fe y la esperanza. Nuestro deber de aragoneses, de españoles, nos obliga a mirar con los ojos despiertos, que cada uno trabaje desde su sitio, pues las consecuencias de este derrotismo, de este desequilibrio que se agiganta cada vez más, pueden ser tristes e irreparables. Aquí una información sincera puede tener un valor incalculable, que haga meditar a unos y otros, para que en el reencuentro, cogidos de la mano hagamos región y patria.

Dejaré ya estas divagaciones, pasando a comentar modestamente la interesantísima encuesta que ARAGON/Exprés viene realizando con el título de "El otro Aragón". Y antes que se me olvide —ya que los que somos escritores hemos de decir las cosas cuando nos vienen a la memoria— considero muy conveniente advertir al equipo seleccionador, que tenga muchísimo cuidado y procure no pisar en falso, que seleccione rigurosamente a los personajes encuestados, que los oportunistas andan sueltos y con mil disfraces, aunque a estas alturas no pueden engañar a muchos. Que no colaboren en esa interesante encuesta quienes no sean dignos de hacerlo, quienes de algún modo están implicados en el descuartizamiento de nuestro querido Aragón, tanto en lo económico como en lo político a menos que antes hagan público juramento y acto de contrición de sus culpas. Y a los que colaboren, que sepan bien y no lo olviden jamás, que esta legión "silenciosa" a que ellos se refieren en sus declaraciones, está tomando debida nota, que espera de ellos y de todos los buenos aragoneses lo mejor; esta legión silenciosa, los leales y buenos aragoneses, me atrevería a afirmar que está diciendo "podeis contar con nuestra ayuda, si lo que pretendéis es hacer un Aragón unido, fuerte y mas rico". ¡Ah! y si resulta que de los futuros encuestados "nadie estuviese libre de culpas", por favor, que ARAGON/Exprés suspenda la encuesta.

Para mí, aragonés del "gran montón", esa encuesta tiene valores positivos suficientes como para ser leída absolutamente por todos y meditar al paso

que se lee. Para mí, al igual que antes lo fué otra famosa y reciente encuesta de otro periódico local, todas estas cosas que se dicen son verdadera historia regional de una época y sus hombres; y cualquiera que sea amante de su tierra, del orden, de la Justicia y de la paz, guardará cariños a estos periódicos y esperará los acontecimientos y quiera Dios no lleguen más frustraciones.

Dijeron entonces, dicen ahora en esta encuesta, cosas tremendas, muy buenas, se perciben admirables deseos de trabajar por un futuro mejor para Aragón, que es decir igualmente para España, se recogen verdades que están ahí en la calle y a la vista de cualquiera, pero que embargo no todos podríamos juzgar con desapasionamiento, porque un gran número ha tocado vivir más las funestas consecuencias de este derrotismo que existe en Aragón. Se hacen promesas y se apuntan soluciones, muchas y buenas soluciones, eso sí, que a no dudar serán como la panacea milagrosa que curara a este Aragón, enfermo crónico y de mucha consideración.

Se dijeron cosas importantísimas, tremendas también, se apuntaron plagas que a alguien debieron doler mucho, se movilizaron grandes recursos humanos intelectuales y responsables, en la otra famosa encuesta, pero lo que defendía Aragón era su supervivencia para el futuro.

Pasada toda aquella euforia, uno no puede por menos de pensar que el silencio que se ha hecho, en una de estas dos cosas, que fue conseguido todo lo que se pedía, cosa no muy probable, o que fue suficientes unas pequeñas palmaditas en la espalda, unas promesas más o menos optimistas por parte de los poderes centrales, para apagar una especie de guerra santa, de la que hoy ya nadie habla. Y sin embargo que contemplamos hoy como sigue adelante el proyecto, fábulo proyecto, que llevará el agua de nuestro Ebro a zonas mucho más ricas la vez que en Aragón aumenta el desierto. Vemos como nuestros campos y fuentes de riqueza siguen siendo explotados cada vez en mayor medida por empresas de fuera, y lo poco que nos queda netamente aragonés, cuanto tiempo...?

Así se conforma Aragón y sus gentes, Emprenden una auténtica dialéctica, santa y justiciera, le dicen que sí muy amablemente que sí muchísima razón en todo; pero la guerra la pierde.

\*\*\*

No debería destacar a nadie, porque los encuestados hasta la fecha contestado maravillosamente sobre "El otro Aragón". Señalan todos los mismos defectos, apuntan todos análogos soluciones, pero no pueden menos de manifestar que leí con verdadero interés cuanto dice el Ramón Sáinz de Varanda. Y que nadie se moleste, hay muchísimo buenísimo en las encuestas de los demás, de otros más jóvenes, pero dicho antes que todos apuntan en las mismas direcciones. Pero para con sinceridad, don Ramón Sáinz de Varanda, hasta la fecha ha sido más equilibrado, el mejor fiscal y juez en este asunto.

Don Ramón Sáinz de Varanda pide —y lo mismo los otros— (donde minorías dirigentes". Parémonos a pensar un poco y tendremos la respuesta que asusta, o los que existen en Aragón en la actualidad funciones, no cumplen su cometido como conviene a los altos destinos de Aragón, o es que no sirven o que están ya gastados por el largo tiempo que llevan luchando...? Pues que renuncien y den paso a otros, mejor ocasión que ahora, que hay un movimiento regenerador, una euforia que se dice que "Aragón será lo que nosotros queramos que sea" que a pesar de todo haremos al Aragón que todos queremos".

A mí, con modestia, balito para que no se oiga, se me ha ocurrido pensar, si no sucederá que no hay nadie capaz en Aragón para redimir al menos intentar seriamente. Porque si lo que buscan todos es tribuna pública para lanzar sus discursos personales, sus proclamas, consignas, entre este gran pueblo nuestro de gente bonachona, que pronto como le hablan de Virgen, Jota y Ebro, y alguna otra zarzuela más, se echa a llorar como bobo y se olvida de todo, a buen seguro que están consiguiendo, y cada vez estas buenas gentes los quiere más.

Ahí, ahí radica uno de los mayores defectos del aragonés, que son muchos paños que le den, con cuatro palabras huecas y media docena de lisonjas a este hombre duro en apariencia se le domina a su comodidad, y esto lo saben bien quienes nos mandan.

Por lo visto ha habido respuesta masiva. Queda uno un tanto perdido de qué aún quedan tantos que de verdad quieren a Aragón, tanto en sus males y tienen en la mente soluciones perfectamente viables. Es sabiendo a esta tribuna con la misma fuerza que antes otros lo hicieron. Pero de verdad se hizo algo entonces...? Porque me da la impresión que después de cada discursito, cada uno seguirá como hasta ahora, que sucederá así...?

¿No sería mejor que este selecto grupo, que tanto dice saber, que buenas maneras apunta, que tienen una marcada personalidad en Aragón, formase ese comité de aragoneses dispuestos a luchar sin descaer nuestro buen nombre y engrandecimiento...?

Todos tienen ideas muy buenas, susceptibles de ser llevadas a la práctica, han manifestado o lo insinúan al menos, "no tener capacidad de participación alguna" en nuestros males y achaques, a aún están a la espera según ellos mismos dicen, de hacer algo grande por Aragón. Yo sé que quienes piensan bien antes, porque todos no podrán ser cabezas de familia, alguien tendrá que trabajar en la oscuridad, pero los miembros del cuerpo son todos indispensables si se quiere hacer una cosa bien.

Que piensen bien que Aragón, su pueblo y los aragoneses, sus hijos, hermanos, pueden depararles grandes alegrías, triunfos como ellos mismos han soñado, pero sólo si están decididos a trabajar bien, de lo contrario luego éstos dirán de ellos lo que ellos piensan ahora de quienes luego nuestro destino. Que piensen un poco con quien han de trabajar, que quienes han de tener por compañeros, que Aragón insensiblemente se está no sabría a quienes de sus hijos elegir, porque a fuerza de promesas falsas promesas, chalaneos y chapuzas, ha perdido la fe en sus hijos, por eso se confía con tanta frecuencia a los de fuera.

¿Se han parado a pensar estos hombres que tienen en su mente una solución de lo que puede ocurrir, cuando esta "poderosísima legión silenciosa" de aragoneses, buenos españoles, cada vez un poco más silenciosa, un poco menos anónima, que se olvida de todo a la sola mención de "Pilar, Patria y Justicia", descubra al grupo redentor de aragoneses por fin piense y esté dispuesto a trabajar sin desmayo mucho y sin temor a nadie ni engaños, con la verdad y honra por bandera.

# CONTRASTE DE PARECERES

## Papeles en la frontera

En los últimos cuatro días medio millón de personas han transitado en una u otra dirección—por el paso fronterizo hispano-francés de La Jonquera-Le Perthus. El tráfico es especialmente intenso, obviamente, con dirección a España. Sólo el pasado sábado el ritmo de entrada de vehículos a España por este puesto fronterizo alcanzó la cota de los 1.300 a la hora. Son, por tanto, centenares de miles de pasaportes los que han de ser, a veces en un solo día, en los pasos de nuestra frontera pirenaica. Pero ¿de verdad se ven? No. Un riguroso control de pasaportes por carretera en estas fechas de masiva entrada turística en el país originaria pasados antológicos en los puestos fronterizos. Y los retrasos y molestias inherentes a todo el papeleo burocrático preciso para obtener o poner en un pasaporte entorpecería esa corriente turística que se derrama sobre nuestras fronteras. A España se va por carretera con un pasaporte a veces caducado, o con un simple carnet de identidad, en ocasiones también caducado. Y en las "horas punta" del cruce de la frontera la documentación se exige, por guardar algún control, cada determinado número de vehículos.

En esta práctica fronteriza, totalmente lógica, no priman sólo razones de orden práctico, sino una nueva óptica del concepto "frontera". Entre áreas geográficas comunes y sus más queridas miras puestas en la idea de la supranacionalidad que a los países de la Europa comunitaria—la idea de las fronteras perdido ya su hábito mítico propio del nacionalismo del primer tercio del siglo XIX. Hoy día lo normal es que el automóvil cruce de Francia a España o de Alemania Federal a Francia darse cuenta; en numerosos puntos fronterizos entre los países comunitarios no sólo no se exige ningún tipo de documento para el cruce, que hace falta prestar alguna atención a las señales de carretera para advertir que se ha traspasado una frontera.

La concepción hecha de las cauciones fronterizas o de las medidas excepcionales que exija una determinada situación policial, el trasvase humano por carretera entre la mayoría de los países de la Europa occidental se ha puesto demasiado énfasis en la documentación personal. En cierto modo las autoridades fronterizas europeas operan habitualmente como lo hacen las españolas durante el verano: un problema es que no hay contrapartida. Un francés, un belga, un alemán, un holandés, etc., puede entrar en España con un carnet de identidad, aun cuando esté caducado desde hace un par de meses. Pero un español no puede pasar a Francia más que con un pasaporte perfectamente en regla. Como mucho, y si su carnet de identidad está perfectamente al día, podrá solicitar un permiso de cruce temporal a las autoridades competentes. Aquí las objeciones no están de parte de la Policía fronteriza francesa, sino de los decretos que regulan la salida de españoles al extranjero y que acusan un notable anacronismo.

En este sentido, ya se dijo en su día que el decreto sobre expedición de pasaportes del pasado febrero constituía un claro paso atrás. Especialmente por cuanto deja al arbitrio del ministro de la Gobernación el impedir la salida del país a un español, por más que su pasaporte esté en regla, en función de consideraciones no exactamente tipificadas. El caso de la novelista Ana María Matute está muy reciente para que precisemos extendernos sobre este punto.

Hace sólo unos días muchos medios informativos del país se han congratulado de la comprensión de nuestras autoridades fronterizas al permitir con toda rapidez la entrada en España sin documentación de una madre e hija italianas que debían ser recibidas con urgencia para consulta médica por el doctor Barraquer. No hacía falta hacer hincapié en esa comprensión, porque es notoria. Si es saludable destacar que estas dos súbitas italianas pudieran, sin mayores complicaciones, tomar su avión en Fiumicino, pese a no llevar documentación. ¿Con igual celeridad, y aunque fuera por los mismos motivos—de urgencia médica—, podría un súbito español tomar en el último minuto un avión en Barajas sin llevar en su bolsillo el correspondiente pasaporte?

El número de españoles que cruzan con frecuencia la frontera francesa camino de Europa empieza a ser considerable. Quienes habitan en las provincias fronterizas y disponen de un vehículo lo hacen cada fin de semana. Ante esta nueva situación, ante el nuevo concepto de la "frontera" en este lado de Europa, y dada la interrelación y colaboración de las Policías nacionales, que impide la fuga de los delincuentes por más que pasen de un país a otro, debiéramos reconsiderar nuestras normas de salida al exterior.

No es equitativo que en La Jonquera le pidamos a un francés que entra en España un simple carnet de identidad y a un español que va en sentido contrario un pasaporte escrupulosamente en regla.



(De "El Alcázar".)

"EL ALCAZAR"

## DISCURSO POLITICO

Un buen discurso ha de ser como un "sandwich". Poca miga en el exterior y adecuada guarnición entre las rebanadas. John Kennedy decía que cuando un orador no consigue que su público se ría en los dos primeros minutos es que su discurso merece unas calabazas. La prosa política más eficaz nunca descuida la ironía y el humor. Los discursos no deben ser como apisonadoras de ortodoxia ni como novísimas recopilaciones de fidelidades. No están para proclamar aquello que todo el mundo sabe, lo que nadie olvida ni para condenar aquello que nadie ataca ni pone en duda. No se puede concebir una religión sólo a base de repetir el Credo. El Credo es una buena ayuda para merecer la fe. Pero después del don de la fe es necesario el don de la gracia.

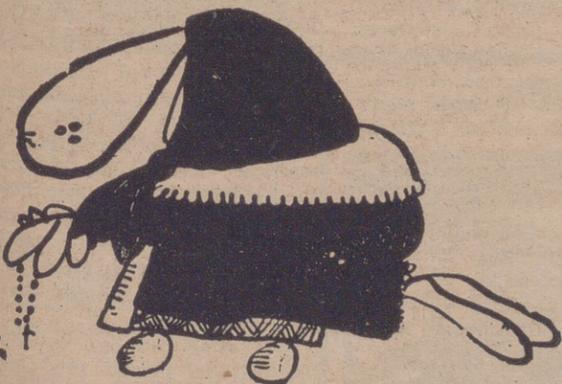
Y hay demasiados políticos que se quedan en la fe. Nefitos o cristianos viejos rivalizan por proclamar más veces que nadie aquello que casi no se discute. Es un ejercicio de cantidad, una apabullante demostración de insistencia, no un intento de investigación o de originalidad. Sólo los literatos creen que es suficiente la fe para salvarse. Pero únicamente la gracia transforma la fe en un amor correspondido. La fe exterior, sea de publicano o de carbonero, se puede confundir con un disco rayado. Por eso Salustio fue, y es, un catecismo moral a pesar de que su vida fuera muy poco ejemplar. «Haz lo que yo digo y no lo que yo hago». De hecho muchas veces se nos quiere llevar a este comulgatorio. Pero sin una confesión general de culpas que permita recobrar la gracia perdida en el pecado.

Un discurso político ha de ser un instrumento de diálogo, no un anatema; una rendición de cuentas no una petición de responsabilidades; un propósito de concordia no una orden de fusilamiento. Los discursos no son una licencia de caza para fanáticos de la cetrería de brujas ni un diccionario abreviado de vituperios y descalificaciones. Los discursos son la escuela popular de la tolerancia, por eso han de estar abiertos a actitudes de comprensión y no a golpes de karate por sorpresa en la cabeza del primero que pasa. Nunca pueden renunciar al rigor intelectual para convertirse en un devocionario de piedad floja o en un acericio de puyas para un maniqueo invisible. El burro gallego del cuento daba coces al aire por si acaso le dolía. En política, en cambio, las coces al aire sólo duelen por indignación, porque dan una infinita sensación de dilapidación de las energías humanas. Puestos a dar coces es preferible propinárselas a cosas que en realidad existen. Si hay algún burro que no se pueda contener es preferible que administre eficazmente las fuerzas que le ha dado la madre naturaleza.

Mellá, en "ABC"

"INFORMACIONES"

...Y NO NOS DEJES CAER EN LA TENTACIÓN... MAS LIBRANOS DEL MAL Y DE LA C.I.A. AMÉN.



"LA PRENSA"

## GIBRALTAR, UN TEMA INCOMODO

Gibraltar ha vuelto a ser tema político preferente en algunos periódicos europeos. Sobre todo, en los ingleses. La reciente visita de López Bravo a Londres suscitó el despertar de ese histórico conflicto entre España e Inglaterra. Está demostrado que la discusión en torno a los papeles del Tratado de Utrech, no resulta positiva. La interpretación "sul generis" de dicho pacto, por parte de los ingleses es notablemente diferente del justo punto de vista que se tiene en Madrid. Resulta, indudablemente, difícil conciliar ambos puntos de vista. Pero hay que tener presente siempre que, jurídicamente, España es quien lleva todas las de ganar.

Hasta ahora, el asunto de Gibraltar ha provocado incontables frases afortunadas a los comentaristas de este problema de irredentismo. Un periódico inglés afirmaba hace unos días que "Gibraltar todavía duele como una muela careada". La solución, para evitar ese constante malhumor inglés estaría en estirpar esa muela careada. Y estirparla equivale a devolver la Roca a su legítimo dueño. Naturalmente, de esto los ingleses no quieren saber nada. Y constantemente coloca cataplasmas sobre el flemón, cataplasmas demagógicas en unas ocasiones, y cataplasmas cínicas en todo momento.

Gibraltar se ha convertido en una incómoda piedra en el zapato. Así, las relaciones amistosas entre los dos países protagonistas del conflicto cojean constantemente. ¿Hasta cuándo?

"LA VOZ DE ASTURIAS"

## TURISMO Y HOTELES

José Ramón Alonso, presidente del Sindicato de Hostelería, contesta a Guillermo Ruiz en "El Alcázar":

—Asegura usted que los turistas que acuden a nuestros hoteles dejan poco dinero en ellos. ¿Dónde lo dejan, entonces?

—En primer lugar, en el gasto del viaje, y después acaso en las tiendas, en muchos bares, en los toros, compra de licores, y en general en todos los gastos que efectúa, entre los que el hotel ha llegado a ser el menos importante, y se ha pagado en origen sin que sepamos en qué proporción revierte el gasto en España. Del llamado "paquete turístico" que incluye todos los gastos del viaje, el del hotel es el más insignificante."

"ARAGON/exprés". PAG. 15

RDIA

NA A 11 NO

71 (Las Fuentes),  
a, 53-55; Valde  
rno Miró, tel. 33  
ón, tel. 236771; G  
n Cortés, 17; S  
(Carretera de Ma  
ve, 13 (Cuéllar);  
ro, 8 (Barrio Ba  
pendencia, 25; E  
Navarro, tel. 210  
17953; San Juan  
tel. 252276; San  
76168; San Juan  
; San Vicente Pa  
y Católico, 21 (Te  
: Boneta, tel. 236

án abiertas día y

pia: Tel. 25725;

AGON"

otra famosa y rec  
as que se dicen so  
mbres; y cualquier  
de la paz, guardad  
ntos y quiera Dios

cosas tremendas, c  
trabajar por un  
a España, se recue  
ualquiera, pero que  
namiento, porque  
consecuencias de  
comesas y se apor  
que a no dudar se  
ón, enfermo cróni

también, se apre  
lizaron grandes res  
famosa encuesta, por  
el futuro.  
enos de pensar ab  
estas dos cosas: qu  
probable, o que fue  
a, unas promesas m  
les, para apagar el  
abla. Y sin embarg  
el proyecto, fabu  
onas mucho más ric  
como nuestros cap  
da vez en mayor  
etamente aragone

en una auténtica g  
amablemente que

tados hasta la fech  
ón". Señalan todo  
nes. Pero no pued  
terés cuanto d  
moleste, hay me  
ros más jóvenes,  
ecciones. Pero par  
hasta la fecha ha  
to.  
simo los otros "l  
poco y tendremos  
ón en la actualiza  
he a los altos dest  
dos por el largo ti  
en paso a otros, n  
o regenerador, llo  
otros queremos q  
queremos".  
oiga, se me ha oc  
Aragón para ret  
que buscan todos  
tales, sus proclama  
nte bonachona, q  
alguna otra zaran  
do, a buen seguro  
os quiere más,  
del aragones, qu  
tecas y media doc  
e le domina a m  
dan.  
la uno un tanto pe  
a Aragón, entendi  
ctamente viables. E  
antes otros lo hic  
me da la impresio  
mo hasta ahora,

anto dice saber, q  
personalidad en A  
luchar sin descari

es de ser llevada  
nos, "no tener cu  
es, a aún están a  
por Aragón. Yo he  
rán ser cabezas v  
ro los miembros d  
una cosa bien,  
s aragoneses, sus  
nfos como ellos m  
ar bien, de lo com  
ra de quienes ju  
ulen han de trab  
ón insensibiliza  
ue a fuerza de an  
ido la fe en sus  
de fuera.  
tienen en sus m  
poderosísima  
vez un poco más  
o a la sola con  
entor de aragone  
mayo mucho y  
ez por bandera.

J. SANCHEZ

3 DE AGOSTO DE 1972

3 DE AGOSTO



LORD SNOWDON: ESCANDALO "MAS DIFICIL TODAVIA"...

# CONVIVIRA con NATURALISTAS "A PLENO SOL"

- DESPUES DE LA EXPERIENCIA, ESCRIBIRA UN LIBRO SOBRE EL TEMA.
- LA REINA DE INGLATERRA INDIGNADISIMA

**E**XCENTRICIDAD? ¿Deseo de mostrar independencia? ¿Publicidad...? ¿Naturalista? He ahí la cuestión.

Tony Armstrong, el honorable Lord Snowdon (por concesión graciable de Su Graciosa Majestad), cuñado de la mismísima Reina de Inglaterra, "va a mostrar su cuerpo desnudo a los agentes de la Naturaleza", es decir, a las piedras, a los árboles, a los pájaros... pero tales prácticas suelen hacerse en comunidad, principalmente en algunos campos del Sur de Francia, en Alemania, en Yugoslavia. Y eso de la comunidad, precisamente eso, es lo que más ha debido molestar a la Reina de los ingleses, que dicho sea de paso, y según dice, ha jurado que nunca perdonará a Tony "semejante excentricidad".

También dicen que Su Graciosa Majestad no está dispuesta a tolerar semejante decisión, ó aventura, que de tal puede calificarse. Lo que no dicen -ni se sabe- es hasta que punto puede tolerar ó prohibir determinación de tan "indeterminada" situación. Porque, eso sí, Inglaterra, a la hora de las libertades, con ó sin razón, es punto y aparte. Y respetable cada opinión, cada sistema... al menos en cuanto a casi todos los derechos individuales.

Pero... ¿qué dirán las respetabilísimas damas y los honorabilísimos caballeros de la hora del té...? Porque, eso también sí, no repercute tanto la acción de un ciudadano común, como la de un Lord; que las clases, son eso: las clases. Y las suspicacias...suspicias.

Añaden -en torno al asunto- las malas lenguas, y los periódicos se hacen eco, que causan mayores problemas los actos del marido

de la princesa Margarita que los derivados de situación de la libra esterlina. En cuanto al palacio, al menos.

Y concretando, la historia comenzó con comentario del propio Lord, quien dijo, más que esto:

-Este año tengo la intención de pasar una etapa de mis vacaciones en un campo nudistas...

Conmoción general y reunión familiar. Amigas de la Princesa Margarita dicen que es broma de Tony, pero Tony dice...

-Lo he dicho y lo haré...

Buckingham es un mar de dudas. Pero, menos, a nivel no real y subalterno. Y el consuelo está -dicen que ojalá- en que Snowdon irá cubierto de máquinas fotográficas y flashes, además de un bloc, objetos prácticos que cubrirán piadosamente su cuerpo ante los "agentes naturales". Y dicen objetos prácticos porque -la finalidad de tal experiencia- "aceptable": Tony Armstrong quiere escribir un libro sobre el particular. Y vivir las experiencias el mejor camino para llevar a buen término el éxito, el libro.

Tal vez, una de las capas que mejor cubren el orgullo inglés, es la que forman el humor. Buen barniz, que al menos, por un tiempo cubre incluso los agujeros en la fina tela poco resistente. Y como conclusión final remate de los propios ingleses: "El consuelo para los clubs especializados" viven de eso, de la "naturaleza".

Perez PR

TEATRO ARGENSOLA - (Climatizado)

PROXIMO SABADO PRESENTACION

7 TARDE y 11 NOCHE

Compañía de revistas

ZORI-SANTOS

y

CELIA GAMEZ



con la revista original de Manuel Baz y maestro García Morcillo

"EL ULTIMO DE FILIPINAS"

con

MONIKA KOLPEK — ROBERTO COBO

José Santamaría — Sira Lasso

EL FABULOSO

LE BALLET "MISS BARON"

y la supervedette inglesa

DIANA DARVEY

MAYORES 18 AÑOS — Encargo de localidades, en taquilla

!!!Tres únicos días de actuación!!!

# ¿Qué SUCEDE en el TEATRO?

(Viene de la página 13)

oportuno. Creo que hay que tener cuidado con la frase hecha del "esto está ya superado", pues a veces no es más que una rutina "snob" del falso progresismo. Esto no quiere decir que no esté de acuerdo con la búsqueda de nuestras formas teatrales. Todo lo contrario. Yo pienso que se deben seguir buscando nuevas formas expresivas, pero sin desdeñar las que ya se han utilizado con anterioridad, pues si en su momento han podido ser eficaces, pueden volver a serlo nuevamente en determinadas circunstancias. Naturalmente, no hay que tomarlo como una regla general. Habría que considerar, posiblemente, cada caso por separado".

2.- Juan M. de la Vega (1942). Autor de "Recordando a Gogó", "El corazón del rey", "Gorki" y "Sueños". Colaborador de "Primer Acto". "Ni el teatro nuevo lo es para la historia ni el "tradicional" o "viejo" es algo caduco. No hay moldes ni formas; únicamente dramaturgos que se sirven de ellas. Cada tipo de obra (según lo que se quiera decir con ella) exige una "manera" especial que bien pudiera ser la clásica. Todo dependerá del genio del autor".

3.- Vicente Romero (1947). Premio Enzina 1968 por "Racifagia"; autor de "El señor dictador", "El carro del teatro", "Periodista".

"No. Esos moldes estarán o no superados al público siempre, no respeto a la metodología de investigación posteriores, elementos de teórica eficacia que esto es definitiva, quien condiciona al teatro es el público. Puede existir un teatro "sólo para el público", puede pretender "enseñarle al público teatro previamente establecido", si se busca eficacia en la comunicación con él. Hay que básicamente el idioma escénico que se entienda -sin perder el contacto con el espectador- ensanchar sus límites y enriquecerlos. Muchas veces esto representa escoger entre el culturalismo. A mí me preocupa más la actitud del público español tiene un nivel bajo que olvidar que aceptando estas "limitaciones" del público, Valle Inclán dió con el teatro (partir del sainete)".

4.- José Ruibal. (1925). Premio Internacional Drame 1968 en USA. Autor de "bacalao", "El asno", "Los mendigos", "El teatro breve de café teatro: "Los ojos", "El teatro". "Todo lo que no sea una constante en el arte, son trabajos manuales".

## EL PROBLEMA UNIVERSITARIO

Y A nos ocupamos en su momento oportuno de los dos últimos decretos del Ministerio de Educación y Ciencia, referentes al tema universitario. Entonces expresamos nuestra opinión de que aquellos decretos podrían suponer un mayor clima de inquietud entre los universitarios. Sabemos —o al menos así hay que imaginarlo— que el espíritu de los decretos está inspirado por un sano deseo de que la Universidad funcione bien, en beneficio de toda la sociedad. Pero muchas veces el espíritu no se cumple y en este supuesto, los citados decretos presentan claros síntomas de ser un canto total a la disciplina, olvidando otros aspectos también fundamentales

## ACTITUDES ACTUALES ANTE LA UNIVERSIDAD

GROSSO modo —y con todas las limitaciones inherentes al hecho de querer sintetizar una situación muy problemática— podríamos decir que existen tres actitudes ante el hecho universitario:

—La protagonizada por quienes creen que el principio de autoridad es intocable incluso —si llegara el caso— portarían pancartas con el slogan tan hispánico de "¡vivan las caenas!"

—La segunda actitud está representada por sectores de la sociedad que estiman totalmente necesario escuchar a los alumnos, sobre todo en lo que respecta a las reivindicaciones estrictamente profesionales-académicas. Plantean típicamente soluciones reformistas.

—Por último, hay que mencionar la actitud político-revolucionaria, que persigue en definitiva instancia la revolución y que en cursos anteriores intentó utilizar el procedimiento de la "subversión".

## ACTITUDES DE LOS UNIVERSITARIOS

AS actitudes anteriormente expuestas, que se reflejan en las personas interesadas por el tema universitario, también están presentes en el alumnado zaragozano. ¿Se han llegado a manifestar públicamente todas ellas, a lo largo del curso pasado? Sí. Estrictamente, las fuerzas más mayoritarias responden a la segunda actitud. Se da el caso curioso de que la tercera actitud —hasta los últimos días— se enroló en las filas de aquella.

## EL PROBLEMA DE FONDO

NUESTRA Universidad está en un compás de espera. De momento, no hay derecho a mostrarse ni optimista ni pesimista ante el desarrollo del próximo curso. Pero hay un problema de fondo, global, al que pertenecen hechos reales como los siguientes:

—El crecimiento del número de profesores es notablemente inferior al de alumnos.

—Los presupuestos económicos del profesorado, sobre todo a escala intermedia e inferior, son claramente insuficientes.

DE JUEVES A JUEVES

# ANÁLISIS POLÍTICO Y ECONOMICO de ZARAGOZA

Por J. L. ARANGUREN

—El ejercicio de la docencia, en numerosos casos, deja bastante que desear.

Estos hechos son una simple muestra de los muchos que podríamos señalar y que afectan de lleno al problema universitario, hasta el punto de que, en principio, no hay que descender demagógicamente a considerar el mal de la Universidad como originario de la subversión o de la revolución. Precisamente la utilización política nace en el momento en que existen unas abonaciones adecuadas. En este caso concreto, unas claras, evidentes e, incluso, alarmantes deficiencias técnicas.

## PREGUNTAS YA TRADICIONALES

VAMOS a hacer unas preguntas que las escuchamos constantemente y que puedan correr el riesgo de caer en el tópico:

¿Por qué no se intenta cumplir el consejo de la Unesco —máximo organismo mundial de la cultura, al que España pertenece— de que los cursos universitarios sean divididos en grupos de cincuenta alumnos como máximo, en cada uno de ellos?

¿Por qué en alguna Facultad las cátedras más bien parecen ser auténticas "comarcas taiferas"?

¿Por qué la presencia de los profesores extraordinarios prácticamente en la Universidad de Zaragoza es desconocida, cuando aquellos son una magnífica arma para universalizar conceptos y cosmopolitizar actitudes, incluso a nivel profesional?

## PREGUNTA CLAVE

P ESE al riesgo de caer en el tópico, hemos enunciado las anteriores preguntas porque, pese al paso de los años, continuán conservando su más lozana y dramática realidad. Hasta el punto de que los grupos subversivos —con los que disintimos totalmente— han preferido cambiar su praxis tradicional aparentemente, sustituyéndola por la de las reivindicaciones académicas. Esto es, han cambiado la política por la técnica. A quienes siguen empeñados en que el problema universitario depende exclusivamente de la disciplina, debería hacerles meditar profundamente lo anterior. Pero ante el próximo curso, que está ya muy cercano, hay una pregunta clave: ¿qué pasará? Ante un tema tan delicado, preferimos no jugar a profetas, acaso porque los augurios no habrían de ser excesivamente optimistas. Ni, incluso, moderadamente optimistas. Frente a ello, siempre hay motivos para la esperanza. Y el más importante de todos, sin duda, es el deseo general —tanto del profesorado, como del alumnado, como de la sociedad— de aspirar a una Universidad mejor. Creemos que la responsabilidad no puede ser mayor para aquellos en cuyas manos esté la solución al problema.

## SE HA ESCRITO ESTA SEMANA...

CUANDO surge un nuevo grupo cultural o se agrupan hombres en torno a una revista, están colaborando a sentar las bases de una sociedad más equilibrada y prometedora.

La soledad, que es buena consejera si voluntaria, se manifiesta demolidora al venir impuesta; es un alcorque indóneo para que medren todo resentimiento e insolidaridad. No cabe duda que falta un largo trecho hasta conseguir que desde el feroz individualismo hispano, que solo las grandes empresas consiguen romper, pasemos a una mentalidad propensa a lo social. La dirección, empero, es acertada y carece de otros riesgos que no sean los inscritos en todo cambio social acelerado. Sobre las condiciones generadas en la sociedad española con la práctica de las relaciones dentro y entre los grupos, será mucho más sencillo anclar los instrumentos legales que aún se echan en falta para una perfecta participación política en todos los ámbitos y esferas" (León, J. Buil Girál).

"A los que rigen los destinos aragoneses les pediría, sobre todo, que perdiesen el miedo a hablar, a aceptar las críticas, a "enmendalla", como dijo D. Alonso y no al contrario, como por desgracia sucede tan frecuentemente" (Forum).

"El "aragonesismo" colectivo de buena ley, ha quedado, en los últimos cien años, reducido a grupos modestísimos, sin gran conexión con las élites intelectuales o las políticas, que han desarrollado abnegadamente en Aragón actividades concretas que podían reconducirse a la cosa regional" (José Luis Lacruz "erdejo).

## EDIFICIOS...

UNA noticia importante de la semana ha sido la relacionada con el edificio de la calle Barcelona. De momento, ante el fallo emitido favorable al Ayuntamiento, queda la incógnita del futuro del edificio. Sólo el Pleno —como indicaba el titular del reportaje publicado en "ARAGON/exprés"— podría ordenar la demolición. Hasta que se trate en el Pleno —posiblemente en septiembre— nada se sabrá con certeza del futuro de las seiscientos cuatro viviendas afectadas. Un problema más está pendiente de solución definitiva.

## LOS MIL PROPIETARIOS DEL MUNDO

REALMENTE el dato es dramático: dentro de veinte años, solo mil hombres podrían dominar todo el mundo. Unas trescientas empresas multinacionales pueden llegar a regir la economía mundial. Así se desprende de la tesis recientemente defendida por un abogado madrileño. El citado abogado ha dicho: "Efectivamente España necesita de las inversiones extranjeras para fortalecer sus industrias y su economía; sin embargo, ha cometido el error de no vigilar estrechamente cómo se comporta el capital extranjero. Si no existe una vigilancia fiscal, laboral e industrial, nos encontraremos con que el empresario español, ya de por sí en desventaja, cansado de vaivenes de nuestra economía, sin visión clara del futuro y —sin la necesaria valentía para adaptarse al gran momento de aceleración tecnológica y económica, irá vendiendo empresas netamente nacionales, que pasarán a ser filiales de las multinacionales. España necesita imperativamente la fusión de muchas de sus empresas para tener un mínimo empresarial capaz de competir a nivel europeo". ¿Significa o dice esto algo a los empresarios aragoneses?

## Antes de dar un paso



¿Se ha preguntado alguna vez cómo colocaría mejor su capital?

- \* Si le preocupa acertar en la selección de sus valores.
- \* Si le incomoda atender a su administración.
- \* Si necesita poseer mayor información.
- \* Si precisa asesoramiento.

### ACUDA A NOSOTROS

Un personal técnico y unos servicios especializados, están a su disposición para ayudarle a resolver estos problemas.



**BANCO DE BILBAO**  
desde 1857

Aprobado por el Banco de España con el n.º 4407



Fotos: García Luna

## Carlos-Manuel Camo

**C**ARLOS Manuel Camo. Abogado en ejercicio. De recia raigambre aragonesa, desciende del Alto Aragón. Diplomado en 1956 por la Universidad de La Rábida en estudios hispanoamericanos. Miembro de la Academia Aragonesa de Ciencias Sociales. Ha sido profesor de la Facultad de Derecho, en la cátedra de Derecho Penal, hasta este curso. También ha sido miembro del Comité Ejecutivo de la Asociación Internacional de Abogados Jóvenes.

Preside la Agrupación de Abogados Jóvenes del Real e Ilustre Colegio de Zaragoza. Asistió y colaboró en el IV Congreso General de la Abogacía celebrado en León hace dos años, y en los Congresos de la Asociación Internacional de Abogados Jóvenes, de Bruselas (1965), Londres (1967), Barcelona (1968) y Beirut (1969). Es, también, delegado de propaganda de dicha Asociación internacional para España.

### ARAGON SE ADELANTO EN MAS DE 300 AÑOS AL "HABEAS CORPUS" INGLES

- ¿Existe un talante aragonés?
- A pesar de todo, sí. Existe Aragón como país, y sus habitantes poseemos las

# EL OTRA

## QUE EL RI

suficientes características que nos diferencian del resto del territorio. Aunque creo que esta afirmación está en el sentir del pueblo aragonés, explicaréla.

Hasta el Siglo XVI, la lengua aragonesa se diferenciaba marcadamente de la castellana. Borao afirmaba que "se habló en Aragón un idioma del todo cuando no más rico que el castellano". Hoy, la lengua aragonesa prácticamente ha desaparecido, reducida a zonas como el Alto Aragón y la Ribagorça. La lengua castellana es la oficial.

La Constitución política del Reino de Aragón, basada inicialmente en las Leyes aceptadas por Iñigo Arista, es la más perfecta de la Edad Media. Asegura el derecho de seguridad personal, el domicilio, el derecho de resistencia contra los infractores del Fuero, el trabajo; y la prohibición del tormento, del monopolio de los oficios, y la confiscación de los bienes. Aragón se adelantó trescientos años al "habeas corpus" inglés. En 1707, Felipe V, terminando el proceso de colonización iniciado por los Austrias respecto al Reino aragonés, y por el Decreto de 29 de Junio de dicho año todos los Fueros políticos y civiles.

### EL CENTRALISMO SE IMPUSO POR LAS ARMAS

El centralismo se impuso como fuerte realidad, por las armas. La especial que existía en el orden político, administrativo y judicial, la colonización podía continuar sin traba alguna.

Sí, a pesar de la colonización castellana, a pesar de que al Aragón se le ha repetido incesantemente que las razones históricas no poseen actualidad alguna, a pesar de que se intenta reducir el alma del pueblo a un folclore de pocas veces falseado—, a pesar de todo... siete siglos de independencia política y civilización de un pueblo. Y la libertad e independencia, usadas y gozadas a lo largo de un largo tiempo son condicionantes que determinan la sobrevivencia del pueblo aragonés.

### PREGUNTA CON AMARGA RESPUESTA

—¿En qué ha permanecido fiel, y en qué ha cambiado Aragón? Aragón ha permanecido fiel en el carácter de sus gentes. Cierto que la actual sociedad, conducentes a garantizar un elevado consumo, por los grupos de presión nacionales o extranjeros, siempre capitalistas, crean necesidades artificiales, obligándole a satisfacerlas. Proceso éste último que se manifiesta poderosamente en el carácter de las personas al modificar sus hábitos de convivencia, y convertirlas en esclavos de su trabajo y de su tiempo. Pero escapa a esta otra clase de dominación. Pero aún con todo, se conservan las gentes de la montaña como en las del llano rasgos positivos como la altivez, honesta laboriosidad, sinceridad, tenacidad y amor por la independencia.

Asimismo se han conservado costumbres, más valorables en su autenticidad proviene del pueblo.

Pero en la balanza no hay que olvidar los cambios que se han producido en el país aragonés desde sus tiempos de gloria. ¿En qué? Es una pregunta a la que la respuesta. Un país despojado de sus leyes y fueros, de su representación auténtica en sus gobernantes, olvidado en sus necesidades... ésta es la respuesta.

# ARAGON

Por José Luis ARANGUREN EGOZKUE

## RI CREZCA

o del territorio  
ir del pueblo ar

aragoneses a lo largo de la Historia han hecho aragonesismo? ¿Qué otros  
con su poder e influencia, han batallado, consciente o  
mente, en favor del centralismo, y, en consecuencia, han ahogado la  
del auténtico Aragón?

endemos por aragonesismo —el término no me entusiasma— el trabajo  
por las gentes al servicio de Aragón, hay que distinguir dos etapas a lo  
historia. Una, mientras el país gozó de autonomía total o limitada. Otra,  
desde el reinado de Felipe V. En la primera, los logros conseguidos  
a los triunfadores, de sobras conocidos. En la segunda, es difícil  
quien haya podido realizar una labor positiva y enteramente eficaz, pues  
los presentados por el poder central han hecho inviable cualquier acción,  
ocasional o permanente. Aquellos que se nos ha presentado muchas veces  
“próceres de Aragón” han sido más bien comparsas al servicio del  
o en todo caso, fieles servidores —cuando no principales beneficiarios—  
de clases o grupos de presión. Esto no quiere decir que no hayan  
símbolos del aragonesismo como Joaquín Costa.

OPRIMIDOS A OPRESORES

por las armas. La  
administrativo y judicial  
de que al arag  
o poseen actualm  
pueblo a un folk  
independencia pe  
cia, usadas y gac  
la sobrevivencia

do nos importa menos —salvo como interpretación— que el presente. Y es  
que, cuando aragoneses, que por su capacidad, preparación y a veces, poder  
podrían proporcionar buenos resultados al país, se marchan a Madrid o  
otro punto en donde su lucha les resultará más fácil o en donde creen  
realización de sus ambiciones personales será más viable. Todos éstos  
símbolos a título gratuito el don de la buena fé— batallan inconscientemente  
del centralismo, y por tanto favorecen el estado actual de Aragón.

mento a los que conscientemente laboran a favor del centralismo, y ahogan  
de Aragón, creo —desde el punto de vista aragonés— que hacen una bonita  
pando de oprimidos a opresores.

IDAD DE LA COMUNIDAD, SIN INTERMEDIARIOS

debería ser la estructura sociopolítica aragonesa?

política debe basarse en situaciones reales o que pueden serlo. Aragón fué  
ente, hoy ni siquiera posee grado alguno de autonomía. Es absurdo hablar  
aragonesismo, ya que la unidad política de las diversas regiones de España es un  
irreversible, y las tendencias actuales están encaminadas hacia el  
cimiento de las supranacionalidades.

entro de la evolución política de una Nación cabe esperar que por el  
interés de la misma, y a fin de preparar una adaptación a una Europa que  
mente será regionalista, modifique su estructura centralista, otorgando  
a los pueblos de las diversas tierras, dentro de una confederación que  
intereses comunes. Si en España se produjera la concreción de dicha

La Constitución política del Reino de Aragón es la más perfecta de la Edad Media y superior a la Constitución inglesa.

Aquellos que se nos ha presentado muchas veces como “próceres de Aragón” han sido más bien comparsas al servicio del centralismo.

Aragón fué independiente, hoy ni siquiera posee grado alguno de autonomía.

En el país aragonés, el viejo (por su decrepitud actual) plan de regadío de sus campos, yace en las carpetas de los Ministerios.

Una fabulosa campaña contestataria dió como único resultado la concesión por el poder central de lo que sinceramente hemos de calificar como “limosna de regadío”.

Buena parte del campo aragonés pertenece en propiedad a la llamada nobleza, afincada fuera de Aragón (casi totalmente en Madrid).

posibilidad, es entonces cuando podríamos hablar de una estructura sociopolítica para Aragón. Aquella que se adopte, tendrá que estar basada en la voluntad de la comunidad sin intermediarios, elecciones digitales y comparsas. Sin que ningún grupo o partido se presente como fiel intérprete de la voluntad general. A ser posible que la estructura política se configure de tal forma que las decisiones políticas se tomen a nivel de base, es decir, que Aragón sea el autor de su propio destino.

Lógicamente, la estructura habrá de ser en consecuencia, democrática,

(Pasa a la página siguiente)

(Viene de la página anterior)

## QUE EL RIO NO CREZCA

entendiendo este término en su más puro sentido, pues pocas veces en la Historia se ha usado algo, más indebidamente que la etiqueta "democracia". Una estructura democrática, en cuanto ésta supone el gobierno del pueblo por parte de la mayoría.

### CENTRALISMO, CAPITALISMO:

—¿Por quién está dominado Aragón actualmente?

—Por el centralismo, capitalismo y grupos de presión. Esta respuesta sería válida para cualquier región de España. No obstante, en nuestro caso se dan claros signos diferenciadores: El capitalismo es de origen y raigambre extrarregional y los grupos de presión, son manejados asimismo, fuera de Aragón.

Cuando el poder central ha querido realizar una obra de regadío al parecer muy importante, como el trasvase del Tajo - Segura, la está llevando a cabo en un plazo ejemplarmente rápido. Sin embargo, en el país aragonés, el viejo (por su decrepitud actual) plan de regadío de sus campos, yace en las carpetas de los Ministerios. Una fabulosa —dentro de nuestra habitual inercia— campaña contestataria sobre este tema realizada el pasado año mediante conferencias, entrevistas, y artículos periodísticos, en Zaragoza, dió como único resultado la concesión por el poder central de lo que sinceramente hemos de calificar como "limosna de regadío".

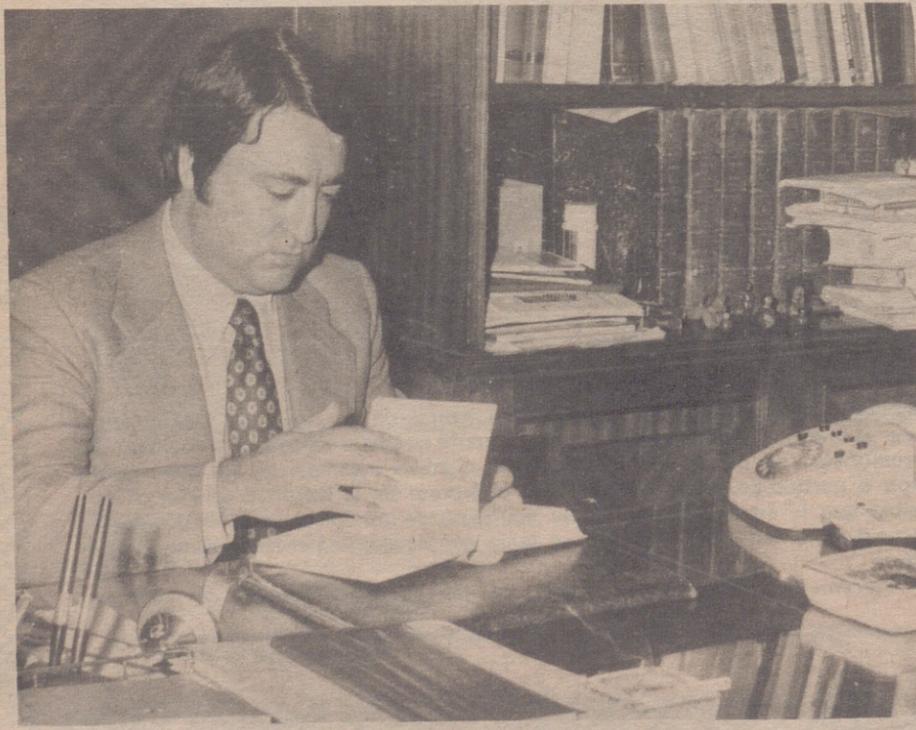
### ARAGON SIGUE SIENDO EXPLOTADO

Buena parte del campo aragonés pertenece en propiedad a la llamada nobleza, afincada fuera de Aragón (casi totalmente en Madrid). No podemos asegurar que este antiguo estamento se preocupe mucho por Aragón, salvo en lo que se refiere a cobrar las rentas anuales.

La alta burguesía aragonesa invierte su capital en empresas de tipo nacional. Para ellos, Aragón no es rentable. Hay ejemplos de lo contrario, y me gustaría poder señalarlos, pero lo cierto es que el país aragonés precisa crear una infraestructura industrial. Mientras tanto —y mientras el campo siga sin ser rentable— el ahorro de nuestro país continuará invirtiéndose fuera.

En general la industria auténticamente aragonesa se ha creado a base de gente salida del pueblo, en virtud de enormes esfuerzos y gran capacidad de futuro. Buenos industriales, pero pocos.

Resumiendo: Aragón sigue siendo explotado. Si fuera una Nación, diríamos que de ella salen más divisas que las que entran.



### UNICOS CAUCES: LOS LEGALES

—¿Qué participación en las tareas del Poder público aragonés es factible en un Aragón distinto al actual?

—El Poder público puramente aragonés no existe. Ahora bien, si llamamos "legión silenciosa" al Poder público aragonés —a efectos puramente dialécticos— al Poder público aragonés, te diré que la llamada "legión silenciosa" no tiene otros cauces para participar —como es lógico en el Estado de Derecho español— que los legales. Por ejemplo, puede nombrar Concejales por el tercio familiar.

### LOS QUE NO ESTAN AL SERVICIO DEL PUEBLO, QUE DEJEN SUS PUESTOS

—¿Qué les pediría a los que rigen los destinos Aragoneseos?

—A aquellos que no sienten auténticamente el país de Aragón, a aquellos que no están al servicio del pueblo, que dejen sus puestos. A los otros, a aquellos que sí sienten el país, les remendando la expresión— les duele Aragón en su abandono, en su explotación, les pediría que participaran en el gobierno de Aragón, en su estado actual, más bien que pedirles algo, les preguntaría cómo honestamente podrían compatibilizar el servicio a la comunidad aragonesa con su propio interés, en caso de enfrentamiento de intereses.

### QUE EL RIO NO CREZCA

—Futuro de Aragón en el orden político, social y económico, desde las bases actuales; y posible futuro visto desde otra panorámica, por idealista que sea.

—Desde las bases actuales no veo futuro. Lo único que cabe esperar, como campesino aragonés que el pasado año padeció en su pueblo el cólera, tuvo que abandonar su cosecha frutera y se le secaron las viñas a causa de la plaga, sin indemnización alguna, es que el río no crezca.

Desde otra panorámica prefiero no hablar de sueños, cuando los sueños son un daño.

Sin embargo, ¿por qué no hablar de un futuro para un país en el que no se ha oído —ni por tanto escuchado— la voz del pueblo? Un pueblo que ha sufrido sufrimientos sin fin, de libertades que nunca fueron para él, pero que él sintió como si fueran suyas?

### DESTERRAR LA INJUSTICIA

Sí, debemos pensar en un futuro. Es factible que España —que no es sino Madrid— adopte una estructura confederada en la que nuestro país aragonés tenga una autonomía determinada.

Y en todos los campos el aragonés tome conciencia de lo que fué y a lo que se ve reducido. Para que a continuación se plantee su futuro, político, cultural y económico, condicionado al progreso y promoción de las gentes de Aragón. En hermandad con las demás tierras de España, de una España por la que el nombre han muerto muchos aragoneses. En estrecha colaboración con las gentes de las vecinas. Encontrándose Aragón a sí misma, en su despertar vocacional y vocacional. Desterrando la injusticia, la opresión y la explotación.

Aragón puede ser realmente nuestro país. Depende de nosotros.

# CARIÑENA

expres

Corresponsal Delegado: JUAN GASPAR COMERAS

## FUTBOL

### MEJORAS EN EL TERRENO DE JUEGO DE "LA PLATERA"

SE ESTAN HACIENDO GESTIONES PARA FORMAR UN SEGUNDO EQUIPO

Cuando don Antonio Serrano Galvez, Presidente del C.D. Carriena, se halla ausente, la Directiva está trabajando de firme en la preparación de la nueva temporada que ya la tenemos a la vuelta de la esquina.

Se había pensado en hacer un drenaje del terreno de juego para evitar los encharcamientos que se producen en el invierno durante las lluvias, pero el elevado costo de las obras ha hecho que los trabajos no se hicieran. Sin embargo, sí se harán unas obras consistentes en una mejor nivelación del campo, limpieza del terreno y colocación de una capa de tierra uniforme que, bien cuidada, dejará el campo en condiciones bastante aceptables.

Además preocupa la formación de la plantilla y se trabaja para conseguir con los servicios de algún jugador que pueda dar mayor fuerza al equipo. Hasta ahora se han mantenido conversaciones con un portero y un delantero centro, ambos de la comarca, pero ninguno jugado en equipos de la capital. Igualmente hay gestiones con un interior de enlace y a juzgar por las noticias que llegan puede decirse que muy pronto firmarán su compromiso con nuestro Club.

El problema que preocupa en la Directiva es la formación de un segundo equipo que pueda competir en algún torneo regional ya que nuestro conjunto juvenil es demasiado joven para enfrentarse a los equipos de Zaragoza y será preciso esperar un año más para poder cobrar el aplomo y confianza.

De las noticias que nos dan se refiere a la organización de un torneo Infantil para rastrear a fondo la cantera y construir un equipo del que salgan los jugadores juveniles. En pocas palabras, que

se pretende crear una cadena para que el equipo titular se surta de jugadores que se hagan en Carriena. La idea es magnífica y esperamos que nuestros mejores elogios. ¡Que no falte tenacidad para llevar a la práctica!

Todo es todo por hoy. Como verán, se están tomando todas las medidas posibles para que la marcha del equipo en la próxima temporada sea más satisfactoria que en la pasada. También sería deseable que los aficionados y socios del Carriena prestarán su colaboración a la Directiva para arreglar de una vez el terreno de juego de la "Platera" pues si bien el proyecto que se va a realizar en este aspecto, no resolverá sus muchos inconvenientes, pero sí que no hacemos un esfuerzo entre todos y dejamos el campo en unas condiciones de precariedad? Si todos ayudaran ¡costaría tan poco!

## INDICADORES ¡Por favor!

EL ARRANQUE DE LA CARRETERA DE ENCINACORBA CARECE DE TODA SEÑALIZACION

La foto que ilustra este artículo recoge una perspectiva del arranque, en Carriena, de la carretera de Encinacorba. Como se puede apreciar, toda su señalización se reduce a ese único cartel que se encuentra en la parte inferior de la foto, que dice "7 Encinacorba". No existe ni una señal de precaución ni siquiera de precaución que indique a los conductores que se van a desembocar en otra carretera más importante y que por tanto parece que ha de tener preferencia de paso.

Y ya puestos a mejorar ese arranque sería conveniente que se señalara con raya amarilla y el cartel del "stop" que por los conductores, hacen muchos errores. A la derecha del camino que sale por la izquierda del camino, la carretera general hace una pronunciada curva y la señalización es escasa, obligando a los conductores a adelantarse para ver el centro de la calzada para ver si viene algún otro.

En fin, que un par de discos y un bote de pintura dejaría el arranque en perfectas condiciones y se evitarían muchos

riesgos. A ver si hay suerte y alguien recoge esta petición.

(Foto Luis TELLO)



## NUEVO EDIFICIO DE COMUNICACIONES

● SE HAN INICIADO LAS GESTIONES PARA ALBERGAR DIGNAMENTE LOS SERVICIOS DE CORREOS Y TELEGRAFOS



Circulan insistentes rumores por la ciudad sobre la iniciación de gestiones para la construcción de un nuevo edificio de Comunicaciones que albergara dignamente los servicios de Correos y Telégrafos. Todavía es pronto para hablar de su estilo y emplazamiento, pero es de suponer que reuniría todas las mejoras apetecibles en una construcción moderna.

No se trata de una petición sin fundamento sino de una necesidad inaplazable como pueden observar a través de las fotografías que les ofrecemos y que recogen la entrada "principal" de los locales en que actualmente se prestan estos importantes servicios.

Y si malo es su aspecto exterior casi puede decirse que su aspecto es más lamentable en cuanto se trasponen esas puertas, por muchos y loables esfuerzos que los funcionarios encargados de estos servicios hagan para dar cierto decoro a los locales. Entendemos que un servicio público debe prestarse con un mínimo de comodidades tanto para el usuario como para el funcionario que debe soportar muchas horas de encierro y es de humanidad proporcionarles un ambiente ya que no lujoso, sí grato para desempeñar su misión. Ya suponemos que la Dirección General de Correos

tendrá muchos problemas que resolver y que, por desgracia, Carriena no será una excepción, pero se trata de servicios muy importantes y útiles y creemos que debe hacerse un esfuerzo para resolver este problema.

Desde "Carriena-Expres" felicitamos a nuestras autoridades por esta iniciativa y les estimulamos para que no desmayen en su empeño y consigan llevar a buen puerto esta gestión.

Carriena se moderniza, su fisonomía urbana se va transformando —en esta misma página queda constancia de esas mejoras— y es lógico que al mismo ritmo se mejoren sus servicios públicos y se haga lo posible para instaurar otros nuevos a tono con su categoría de cabecera de comarca.

Esperamos, pues, que nuestros representantes en esa especie de batalla administrativa que se va a iniciar, tengan buenos argumentos en este desarrollo de la ciudad y, sobre todo, en

el cochambroso aspecto que hoy ofrecen los locales de Correos y Telégrafos y que las fotografías que adjuntamos testimonian.

(Texto y fotos: Abelardo GONZALEZ)



## Operación cemento



Como ya les anunciamos en números anteriores, el Ayuntamiento está llevando a cabo una "operación cemento" para la pavimentación de varias calles de la ciudad. El ritmo de las obras es bastante rápido y todo permite prever que pronto quedarán terminadas.

En la foto pueden observar el excelente aspecto que ofrece una de las calles ya terminadas, muy distinta del que presentará hace unas semanas. Queda bonita, limpia, cómoda para peatones y automovilistas y, en suma, confieren mayor rango a nuestra ciudad.

Tan pronto como las obras terminen por completo les ofreceremos un amplio reportaje de cómo han quedado las vías principales y plazas que señalará el impulso urbanístico de Carriena.

Lo único que sentimos es que el Paseo de la Estación no se haya incluido en el Plan y continúe tan cochambroso como siempre sirviendo de contraste a nuestra cuidada y cada año más bonita estación de la RENFE. En fin, alguna vez le llegará el turno y lo importante es que Carriena tanto en pavimentación como en otros aspectos cada vez aparece más cuidada y atendida, prueba del constante interés de nuestro alcalde y del concejo que preside por mejorar las condiciones de vida de los carriñenses.

(Foto Luis TELLO).

## SIGUE EL TIEMPO ESPLENDIDO

● La cosecha de cereales puede calificarse como normal

Sigue el tiempo espléndido y aunque se han producido algunos amagos de tormenta no llegaron a descargar agua, que a estas alturas resultaría muy perjudicial.

Solamente quedan algunas partidas muy pequeñas por segar, por lo que la campaña de cereales en el Campo de Carriena puede darse por finalizada. En cuanto a su rendimiento diremos que, en general, ha de calificarse como normal. El estado del viñedo se mantiene, como ya les habíamos dicho, excepcional. Tanto en las zonas tratadas con helicópteros como en aquellas en las que se sulfató a mano, las vides ofrecen un magnífico aspecto que de conservarse hasta la vendimia, pueden dar paso a una cosecha muy satisfactoria. ¡Ya falta menos!

# HUESCA

## expres

CORRESPONSAL - DELEGADO: VICENTE BELENQUER  
Costanilla Lastanosa, 5 - 2.º - Teléfonos 220663 y 211654

## AIRE de FIESTAS



Una vez más la ciudad se dispone a honrar a su Santo Patrón San Lorenzo y ya se percibe en el ambiente ese clima característico que Huesca respira en los días que preceden a su Fiesta Mayor.

Todo se remozza, todo se acicala y todo aparece limpio y reluciente. Y también hay alegría en las gentes y se preparan ágapes y homenajes para los ausentes que han anunciado su visita. Y hay prisas de última hora, como siempre, y como siempre también todo estará a punto cuando suene el chupinazo ¡Pues no faltaba más!

## UNIVERSIDAD SERTORIANA... y otras cosas

**H**AY quienes, como el "perro del hortelano", ni hacen ni dejan hacer. En Huesca y en todas partes, Aquí parece que se producen a veces repentinas pataletas y zancadillas no exentas de mal gusto. Eso pensábamos al leer en el Diario "Nueva España" de Huesca, de fecha sábado 29 de julio, el Comentario Provincial titulado Huesca Sertoriana, "ciudad durmiente".

Nos sorprende que se ataque a lo que el comentarista llama "pléyade de investigadores que están descubriendo la provincia de Huesca", con un libelo que ni siquiera le queda el consuelo de ser erudito, y por supuesto carece de todo rigor histórico. Nos resulta ya muy familiar ese estilo.

¿Es que acaso no es beneficioso para nuestro Alto Aragón que haya investigadores que se preocupen de descubrirlo, resaltando lo bueno y criticando lo "menos bueno" con un único fin, el engrandecimiento de nuestra tierra? Sí, pero parece como si el comentarista se indignara porque "no son de su cuerda".

Dice el mencionado comentario que hubo una cultura milenaria en el Alto Aragón; por supuesto que la hubo.

**C**ONTINUA hablando de ese "apuesto milagrero que trueque los mozos de 'Jada' por tractoristas y los caminos de herraduras por carreteras de asfalto", el cual se nos antoja un estafador "cirujano de hierro" de medio pelo, pero para nosotros, la "cirujía de hierro" no ha de ser obra de una persona, sino de una colectividad, el pueblo que, consciente de su misión, se sacuda su letargo.

Por lo que se refiere a la Historia antigua de Huesca, en lo relacionado con Quinto Sertorio, los distates del comentarista son ya de grueso calibre. No vamos a sentar cátedra sobre lo que sucedió en una época de la que apenas nos quedan vestigios para afirmar o negar nada. Precisamente por esto debemos andar con pies de plomo y no decir algo tan peregrino como que lo que fundó Sertorio fue una escuela militar. Ni escuela militar, ni Universidad, tal como ahora la entendemos. En lo que sí coinciden muchos y muy antiguos autores, y parece ignorar el articulista, es que Sertorio fundó en Osca unos Studii Generali o Schola, donde se impartía lecciones de latinidad, de cultura latina e incluso

## DESFILE de «MAIRALESAS»

Hoy: María Nieves Omella Gil,  
del barrio de San Pedro

Mujer de grandes cualidades humanas, de marcada personalidad y sinceridad, amén de su belleza, son virtudes que se condensan en nuestra mairalesa de hoy, señorita María Nieves Omella Gil.

Y como se trata de cast una chiquilla...

-¿Qué edad tiene esta bonita mairalesa?

-19 años.

-¿Estudiante?

-Sí. He terminado segundo de Derecho en la Universidad de Zaragoza.

-¿Gustos y aficiones?

-La lectura, el cine, el teatro. De los deportes prefiero la natación y el baloncesto.

-Realmente es muy importante ser Mairalesa ¿lo esperaba?

-No, no lo esperaba, pero le alegró vivamente tal designación.

-¿Cree que el nombramiento proporciona muchas ventajas?

-Yo creo que lo que principalmente lleva consigo el cargo de Mairalesa es la responsabilidad moral y afectiva como representación de nuestro barrio respectivo en las fiestas patronales.

-Es tema actual lo de la promoción de la mujer y su participación activa en la sociedad ¿Cree que la mujer oscense encuentra facilidad para adherirse a esta promoción?

-Sí que la tiene, pero dentro de las limitaciones socio-económicas a las que se halla vinculado el desarrollo de la ciudad. Sus posibilidades en cuanto al trabajo son limitadas, motivado, como se indica, por circunstancias especiales.

Respecto a los estudios, entiendo y recojo el sentir de la ciudad, que no debe limitarse la posibilidad de adquisición de una cultura media o preuniversitaria en la rama pedagógica, sino que, remorando los tiempos de la antigua Universidad Sertoriana, deben implantarse centros de estudios superiores.

-¿Y en el deporte?

-En el aspecto deportivo, la mujer oscense tiene sus correspondientes puntos de apoyo en las distintas Organizaciones para su intervención en los deportes.



Si tuviera que condensar en una frase como son las fiestas de Huesca, ¿Cuál elegiría?

-Las definiría así: "Unión y alegría son las fiestas de San Lorenzo en la tierra mía".

-¿Qué opinión le merecen las Peñas recreativas?

-¡Qué serían nuestras fiestas sin las Peñas!

-Lleva Vd. mucha razón señorita.

El programa de fiestas es completísimo y por ende muy aceptado. ¿Qué novedad incluiría usted?

-Dedicaría un acto exclusivo al oscense ausente, ya que no pueden participar de la alegría de la patria chica en estos días de fiesta.

Cuente con uno más en María Nieves: El que suscribe.

Luis García N...

## FUTBOL

### PARTIDO DE ALTO VOLTA

Cada vez faltan menos para el gran acontecimiento de este domingo en el Alcoraz, cuando parte el hambre de fútbol de otra la presencia de Zaragoza, han despertado un ambiente de expectación extraordinario, que no duda se traducirá en un lleno ab...

El encuentro dará comienzo a las cinco y media, y nos com...

Toda la plantilla de disposición de Leiz que m...

Dicen que hasta "El Lute" presencia este partido, si lo vemos...

El césped del Alcoraz "prau" parece un tapete de grano de semilla ha salido... ¡Ah!... se nos...

Julio BRIOSO

AS»

a Gil  
edro

# CALATAYUD

## expres

Corresponsal-Delegado: José María JOVEN MENES  
Madre Puy, 6, 3.º - Teléfono 882427

# EL MESÓN de la DOLORES

### CONTINUA CERRADO Y CON EL CARTEL DE "SE VENDE"

que se ha escrito sobre el Mesón de la y, por lo tanto, que lo que ahora a decir esta cosa no va a aportar nuevo ni va a dar una nueva iniciativa. Pero bilbilitano y me duele mucho portavoza a estas columnas de quietudes ciudadanas, muchísimo y me duele más, el Mesón de la que esté sumido en el profundo de los silencios por completo su historia no fuera suficiente como para le preste mayor

Por eso hoy, el nombre de la Dolores se pronuncia y se puede escuchar con orgullo. Pero, a lo que vamos. El Mesón con su protagonista, la Dolores, nadie nos puede negar que es historia si ya no existe maledicencia (verdad que nos gustaría a todos los bilbilitanos que el tan nombrado Mesón de la Dolores volviera por sus fueros y abriera sus puertas al turismo?

Y para terminar, me permito tomarme la libertad de citar el último párrafo que sobre el MESÓN DE LA DOLORES escribió en "Informaciones" (copiado de ARAGON/express de fecha 26-8-1971) Luis Carandell y se dice así:

"Si es cierto que no se concibe Europa sin España, y si es cierto que no se concibe España sin la Dolores, modernamente reivindicada, "ergo", tampoco se concibe un turismo europeo en España sin un MESÓN DE LA DOLORES".

CORRESPONSAL

## PERFILES CIUDADANOS

# LA PEÑA, EL "DESBARAJUSTE" Y LOS AJOS DE ARANDIGA

—Buenas tardes... ¿Me permite pasar?  
—Sí, sí; no faltaba más... ¡Son tan estrechos estos pasillos! Menos mal que el tren va casi vacío.

—Como siempre. No es extraño que la Renfe ande constantemente suprimiendo trayectos y vagones... Usted es de Arándiga, ¿no?

—Sí... ¡Oiga!... ¿No lo habrá adivinado por la boina?

—Por la boina, no. Por las horcas de ajos que lleva al hombro.

—Ya... Son para un cliente de su pueblo.

—¿Cómo de mi pueblo?  
—Del mismo... ¿O acaso no es usted de Calatayud?

—¡Andá!... ¿Es que se me conoce en la cara?

—Se le conoce en el deje... Lo cierto es que por mor de la mercancía uno viaja un poco y escucha. A los de Chiprana, a los de Illueca, y, sobre todo, a los de Calatayud, se les distingue en cuanto sueltan la tarabilla. Tienen un acento que no despista.

—¡Vaya, vaya! ¡Y nosotros sin enterarnos! En cuanto regrese a la ciudad voy a decirlo a mis amistades. ¡A ver si los palsanos de Graclán y del Candiles aprendemos a pronunciar correctamente!

—Puede, y usted disculpe, que les haga falta. Aunque puede también que eso les haya dado la fama que tienen.

—Como a ustedes los ajos... Esos que lleva encima parecen guapos.

—Y lo son. A nosotros nos

ocurre con ellos como a ustedes con los bizcochos. Ya pueden los demás darle vueltas a una noria que no los sacarán como nosotros.

—Y dicen que este año van caros.  
—¡Qué val! y menos con la competencia. ¡Que si puerros, que si berlangos, que si cebolleros! Yo creo que este año se han sembrado ajos hasta en los pinares de Daroca... Lo que pasa es que como los del pueblo hay pocos, y en cuanto a la rasmia con que están torcidos ninguno. Es una especialidad nuestra que se aprecia mucho.

—Y se paga bien.

—Regular. Hoy no se paga bien casi nada del campo. No sé quién tendrá la culpa, pero así resulta. Nuestros domasquinos, esos que se meten cuatro o seis pedazos en un bote y te lo cobran a medio billete, hemos tenido que darlos a diez reales kilo. Ahora mismo estamos a punto de recoger los melocotones, los mejores de España y sus islas, y no sabemos si los cobraremos a dos duros o a dos pesetas. Lo que sí sabemos es que no entrarán en ninguna cesta de la compra por menos de cinco duros. Vivimos en un completo desbarajuste. Bueno... demasiado lo conocerá usted.

—Nada de eso. El único "Desbarajuste" que yo conozco es una peña sanroquera de chavales de babero que, uniformados como los mayores, desfilan por la ciudad con charanga y todo. Para poner un poco de orden en el desbarajustado desfile algunos papás suelen llevar de la mano a sus menudos retoños, aunque eso de la manita también puede ser un

pretexto para que el papá se dé un buen garbeo... Podrá usted verlos si viene a nuestras fiestas sanroqueras.

—A nosotros sólo nos interesan de las fiestas de Calatayud las de Septiembre. Queremos seguir la tradición de que a los "cazuelos" no les falten en esos días los auténticos ajos de Arándiga. Por cierto que aquello se nos está poniendo muy difícil.

—¿Por el viaje?

—No, por el sitio de la venta. Desde que nos plantaron en la plaza de San Francisco aquel estafermo de garita estamos más prietos que la mojama. Luego los melones...

—Y las sucursales de los Encantos, que tuvieron que mandarias con la música a otra parte.

—Total, que el año pasado nos metieron en la plaza de San Antón, pero a oscuras y sin candil.

—Así dormirán a pierna suelta.

—Para eso nos estaríamos en casa. Necesitamos vender de día y de noche. Y a los rezagados tuvimos que venderlos a tentón. Puede que más de cuatro se llevaran gato por liebre, pero puede también que otros se llevaran alguna liebre a precio de gato. Así que veremos a ver este año.

—¡Hum...! Sospecho que este año van a tener en esa plaza menos ocasión de ver nada.

—¿Por qué? ¿Es que han prohibido allí la venta de ajos?

—La autoridad, no creo. Pero la prohibirán los automóviles aparcados. Va a ser muy difícil acomodarse en esa plaza, de no poner la mercancía encima de los coches. Lo malo es que todos los rincones del centro andan lo mismo.

—Entonces, ¿qué hacemos? ¿a dónde van a llevarnos?

—Pues no sé... ¡Como no los lleven a estrenar el polo de Marivella!...

J. Muñoz CALLEJERO

## NUEVO ESTABLECIMIENTO

Desde hace unos días funciona en Calatayud un nuevo establecimiento que le da indudable categoría. Se trata de la suntuosa peluquería de caballeros que los hermanos Montón Berbegal han montado en el Paso de Calvo Sotelo.

Hemos visitado el establecimiento, quedando encantados de la cómoda y moderna instalación de sus servicios, por lo que felicitamos a los hermanos Montón, emprendedores fígaros y buenos amigos nuestros.

# Casos y cosas de mi ciudad

## ● LAS ACERAS DE LA CALLE DATO, AUTENTICO MUSEO DE TODOS LOS TIPOS DE PAVIMENTACION

Esta tercera y última crónica sobre el balance bilbilitano (como la otras) hay cosas que le recordalas nos es grato. Por ejemplo: Las estupendas iluminaciones de las Calles Concepción, y Emilio Gimeno; y otras que nos llenan de sonrojo, por ejemplo: El estado en que se encuentra alguno de los lindisimos y coquetones faroles de la Avenida San Juan el Real, destrozados sin duda por la mano cruel y soez de algún gamberro, que nunca falta.

Será deseable y encomiable, que para estas próximas fiestas de San Roque que tanto gentío arrastran consigo estén repuestos para que alegren la vista con su pizpireta figura, y desear el respeto a las cosas que son del bien común.

Los vecinos de la Avenida General Moia, calculo que soportarán con estoicismo y satisfacción las molestias que la montonera de escombros, y la zanja a lo largo del casi kilómetro de Avenida, les proporcionarán las obras que se están llevando a cabo para la iluminación, Iluminación (No la cochambre que tenía) de tan transitada avenida.

Ya en otra crónica anterior nos hacíamos eco del sentir de los vecinos a este respecto. Solo falta para que esté completa, dotar su lado izquierdo, de las correspondientes aceras.

ESAS ACERAS...

Y hablando de aceras. Hay una que impropiamente le doy este nombre, (porque es una verdadera calamidad) que es la de la parada de taxis. Que los taxistas vacien sus ceniceros sobre ella...? No tiene la menor importancia, porque si bien esto en una suciedad, la citada acera no lo es menos. ¿Por qué a esta parte tan céntrica de nuestra Ciudad, no se la dota de un embaldosado al igual que la isla que separa el tráfico de la Nacional III, Puente de Alcántara, y Centro de la Población, que es un verdadero recreo para la vista y el tránsito...?

¿Y las de la Calle Dato? ¡Buena! Las aceras de la Calle Dato yo soy partidario de no cambiarlas porque constituyen un alicente más para el turismo por su pintoresquismo. ¡Vean Vds.!

El lado izquierdo comienza con una acera de cemento, a continuación baldosas de 9 pastillas que se unen a otro trozo de asfalto con cemento, para continuar con baldosas de 4 pastillas, luego cemento en basto... luego cemento en fino... y cada trozo de este tipo de acera descrito de unos dos o tres metros más o menos (lo digo a ojo) ¡Bien!

El lado derecho se inicia con baldosas de 9 pastillas un buen trozo, ya uno optimista cree que va a continuar así, pero no, a las baldosas se le une

un asfalto con grietas y pegotes de cemento, luego otra vez baldosas de 9 pastillas, para luego seguir con cemento lleno de pegotes.

Claro, que tanto un lado como el otro rivalizan en buena lid, a ver quién tiene más grietas y descorchetes. Desde luego, el peatón no se aburre transitando esta calle, porque a cada paso la acera de un lado u otro, le deparan una sorpresa en cuanto a su constitución. ¡La monda!

BARANDILLAS

¡Hay otra novedad importante! A la entrada del Paseo Fernando el Católico o de la Rivera, casi en el centro de la acera de Sixto Celorrio (calle transitadísima) a la altura de las espinillas, han colocado una barandilla. (No quiero hacer ningún parecido) No sé por quien, ni tampoco sé qué misteriosas razones les han impulsado a hacerlo porque si lo que se trataba era de impedir el paso a vehículos al garaje subterráneo existente frente a él...no han conseguido nada, porque los coches dan una revueltila esquivando la barandilla y ¡Hala! ¡adentro! Ahora, eso sí, yo estos días que Eléctricas nos ha obsequiado con unos apagones nocturnos de drdago, me lo he pasado bomba. Me instalaba en la acera de enfrente, y no tenía que esperar mucho, oía los pasos de alguien confiado, y al poco... ¡Ciang! ¡Espinilla contra barandilla!

Un grito lastimero, y una complicadísima sarta de palabrotas, verdadero alarde de exquisito barroquismo, que harían sonrojarse al mas conspicuo marinero de un galeón pirata. Pero...? ¡Doctores tiene la Iglesia y ellos sabrán por qué la han puesto!.

AULAS QUE SE CAEN

¿Se me queda algo en el tintero...? ¡Ah sí! Me han dicho, que hay alguna aula de Instituto de Enseñanza Media que no reúne las condiciones de seguridad que para nuestros hijos deseamos, si es así, nunca mejor época para subsanarlo.

También quiero hacer constar, que ha desaparecido el cartel que anunciaba el Polígono Industrial de Maribella, aunque nos priven de un motivo de amargo regocijo, mi más calurosa felicitación.

Y con esta crónica amigos míos... inicio yo también mis vacaciones ¡Feliz verano y risueñas perspectivas!

Eduardo LARREA

con uno más en sus  
ves: El que suscribe.

Luis García

UTBOL  
PARTIDO DE  
ALTO VOLTA

vez faltan men  
el gran acontecim  
go en el Alcoraz  
el hambre de futbo  
la presencia de  
za, han desperdici  
ente de explotaci  
dinario, que no  
lucirá en un llen

entre dará comen  
y media, y nos  
la estación meteo  
arco "K" que res  
excelente en el  
nubes de polve

da la plantilla  
ción de Lele que  
entos está p  
eros apuros para  
ción inicial. Des  
osa estamos segu  
a ocasión al H  
tarán ni un solo p

que hasta "El L  
enciar este me  
os, si lo vemos p  
os de su impres  
entro. ¡Vaya  
rridizo que se

ped del Alcoraz  
olla indirecta.  
de semilla ha  
¡Ah!... se me  
que los socios no  
encuentro pero  
ir la tarjeta de  
orada. Les acon  
dejen para diti  
pan con tiempo  
ca en el domi  
ca de 3 y media

EVES' 3 DE AGOS  
3 DE AGOSTO DE 1972

Avance para  
la próxima

TEMPORADA

Nosotras

# EL PUNTO, CAMPEON de OTOÑO



**T**ODAVIA no ha terminado el verano. Todavía muchos ojos reflejan sorpresa ante la llamada moda Liberty, en la que los T-Shirts, o prendas hasta la cintura, unas, y encima del estómago otras, con sus escotes cuadrados o en forma de V sin espalda salvo un lazo que sujeta la prenda tras el cogote y la cintura, se llevan la palma.

Todavía el verano está en pleno apogeo, pero los modistas que trinan y cortan en lo que a moda se refiere, están trabajando al máximo preparando las colecciones que darán un giro de 80 grados a la moda de otoño-invierno. Las sacrificadas modelos, pasan horas y horas quitando, poniendo, probando, etc... los vestidos de lana, punto, fieltro, paño y mil tejidos más que las hacen sudar de lo lindo, pues generalmente se eligen parajes capiculescos para fotografiar a las modelos.

El punto será el campeón del otoño. Desde las medias, unos centímetros sobre la rodilla, de Trafalgar Square, listaditas ellas, en colores vivos y alegres que hacen las pantorrillas así de lucidas, hasta los gorritos o viseras del mismo tejido, color y raya.

Como complemento a los gorros y medias, pues éstos han pasado a ser pieza importante en el vestuario, están los pantalones estilo gaucha, mini o midifaldas, largos pullovers o cortos y ajustados jerseys de shetland. Grandes bufandas, anchos cinturones de cuero adornados con guijarros o hebillas de cerámica y esmalte, o de sogas y cadenas rizadas. Zapatos abotinados o mocasín y otros de seis centímetros de tacón con alto empeine. Los complementos, esta temporada que se aproxima, debemos cuidarlos al máximo.

Se impone el estilo "week-end" o "fin de semana", un modo de vestir, si queremos, más desenfadado que el de años anteriores.

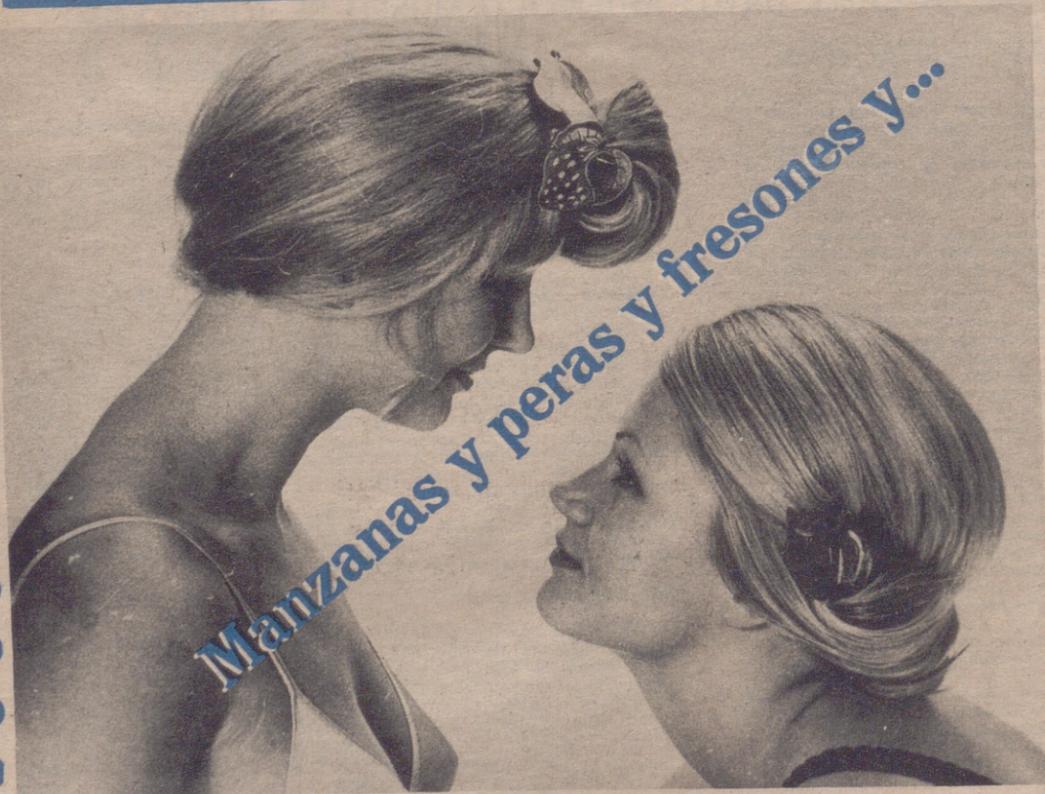
A la hora de vestir bien, es decir en las últimas horas de la tarde, los pantalones y los sombreros de ala rizada son la nota más destacada. También las capas de estilo puramente español, harán furor dentro de las colecciones. Capas con grandes cuellos, que sin duda serán muy agradecidos por nuestra nuca o garganta y capas con capucha, a elegir, estas últimas muy prácticas si el otoño e invierno se presentan lluviosos. Para las grandes veladas de noche, airosas capas de terciopelo en colores vivos y brillantes: verde billar, azul mar, gris plomo o rojo sangre.

En este pequeño avance de la moda otoño-invierno 1972-73, podemos ver grandes variaciones con respecto a la anterior. En la mayoría de los casos son prendas muy llevables, es decir, que muy pocas esperarán a ver la ciudad plagada de ellas para decidirse a ponérselas. Tan solo las medias -tipo futbolista- pueden hacernos dudar a la hora de calzárnoslas. El punto y la raya no son muy estilizantes, que digamos. En cualquier caso con unos pantalones-gaucha, pueden quedar la mar de bien y de éste modo solo luciremos la parte más delgada de la pantorrilla.

Nuestra debilidad, mal que nos pese, es la variación dentro del vestir, lo peor es que muchas veces no disponemos del dinero suficiente para conseguir nuestro deseo, pero en esto, como en otras muchas cosas, tenemos que hacer uso del ingenio y la picardía. Una amiga que acaba de regresar de Londres, me contaba admiradísima del poco prejuicio de las inglesas en este sentido. Hacen el juego del dos por tres. Es decir, llevan una media de cada manera, lo que quiere decir que en casa tienen un par igual y de este modo son tres veces y no dos, las que pueden cambiar de modelito de medias.

Esto es una pista nada más. La despreocupación no está reñida con la elegancia. De todas formas el paso de la mujer sonará de forma distinta esta temporada otoñal. Los zuecos desbancan, por así decirlo, a las botas y las alpargatas de suela de cáñamo, con largas cuerdas tendrán mucho que ver y hacer hasta finales de octubre.

Lola ESTER



Manzanas y peras y fresones y...

## Todo sirve para adornar el cabello

**L**A idea viene de Dinamarca, pero no cabe duda que los diseñadores españoles han pensado ya en lanzar algo parecido en nuestro mercado nacional: adornos para el cabello en forma de manzanas, peras y fresones.

Estos broches, u horquillas (porque sirven igual para sujetar el pelo) de caballo, como para dar un toque especial a una coleta blanca, están hechos de plástico y cristal de imitación.

No se rompen, los colores son duraderos (una puede bañarse en la pera puesta) y, más importante aún, todos estos adornos son baratísimos como deben serlo los artículos que pasan de moda en cuestión de semanas.

Esta clase de bisutería va maravillosamente con la moda actual. Un vestido con mangas fruncidas y lazo en la cintura, no encaja con una sortija con diamante de tantos quilates. Hace falta algo más moderno, más joven, de más color, para resaltar el encanto de la muchachita alegre. Para ella son las manzanas y las peras y los fresones de Dinamarca y si tenemos suerte, pronto también en España...

Ilena THIES